



LAICA S.p.A.

Company with sole shareholder and subject to the management and coordination of Strix Group Plc.

Viale del Lavoro, 10
36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy
Phone +39 0444 795314
info@laica.com - www.laica.it
UK Importer: Strix Ltd, Forrest House, Ronaldsway, Isle Of Man, IM9 2RG, British Isles

ISTRIP36-Cod. STDE-PA-RI

IT **La cartuccia filtrante Bi-flux®** riduce la durezza dell'acqua di rete preservando i sali minerali utili all'organismo.
La cartuccia Bi-flux® riduce inoltre:
contaminanti chimici, metalli pesanti, cloro, erbicidi/pesticidi clorurati.

Note importanti:

- Il filtro migliora la qualità dell'acqua che in ogni caso deve essere potabile e quindi microbiologicamente sicura (verificare con l'autorità competente della vostra zona).
- Sostituire la cartuccia filtrante BIFLUX ogni 150 litri/4 settimane di filtrazione e la cartuccia filtrante MULTIFLUX CLASSIC ogni 4 settimane di filtrazione (il rispetto di tale indicazione garantisce la massima efficienza e sicurezza del prodotto).
- Il sistema filtrante Laica garantisce un'efficace protezione batteriostatica grazie all'argento. Un eventuale rilascio di argento è conforme alle linee guida indicate dall'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS).
- Il sistema filtrante potrebbe aumentare leggermente il contenuto di sodio rispetto all'acqua di partenza. In ogni caso la variazione risulta minima e notevolmente inferiore rispetto al valore massimo di parametro.

Dichiarazione di conformità

I sistemi filtranti prodotti da Laica sono conformi ai seguenti requisiti normativi:

- D.M. n. 174 del 6/04/2004, regolamento concernente i materiali e gli oggetti che possono essere utilizzati negli impianti fissi di captazione, trattamento, adduzione e distribuzione delle acque destinate al consumo umano.
- Decreto Legislativo n.18, 23 febbraio 2023, attuazione della direttiva (UE) 2020/2184 concernente la qualità delle acque destinate al consumo umano.
- Regolamento 1935/2004/CE relativo ai materiali a contatto con gli alimenti.
- Regolamento (UE) 10/2011 riguardante i materiali e gli oggetti di materia plastica destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari.
- D.M. n. 25 del 7/02/2012, disposizioni tecniche concernenti apparecchiature finalizzate al trattamento dell'acqua destinata al consumo umano.

MODALITÀ DI ESECUZIONE DEI TEST (Informazioni obbligatorie per l'ITALIA - conformità al DM25/2012)

I risultati descritti nelle tabelle (1) e (2) sono stati ottenuti partendo da acqua di rete con pH $\geq 7,1$ e $\leq 7,5$ e durezza ≥ 23 e ≤ 27 l test per la cartuccia Bi-flux® sono stati condotti nel corso dei 150 litri filtrati per un massimo di 5 litri al giorno per 30 giorni (valore di durata massima della cartuccia come da condizioni d'uso indicate all'utente).

La tabella (1) riporta i valori minimi e massimi di parametro (solo per i parametri per i quali si evidenzia una variazione nel corso dei 150 litri filtrati) riscontrati per l'acqua di rete nell'arco dei 30 giorni impiegati per l'esecuzione dei test di filtrazione.

TABELLA (1) VARIAZIONE PARAMETRI ACQUA DI PARTENZA

Il trattamento operato dal sistema filtrante Laica, analizzato per i parametri del decreto legislativo 23 Febbraio 2023, N° 18 e successivi recepimenti, ha evidenziato variazioni solo per i parametri indicati in tabella.

* somma delle concentrazioni dei parametri specifici

Parametro	Valore di Parametro	Unità di misura	Valore acqua di partenza	Valore acqua trattata
Cloro residuo totale	0,2 mg/L	mg/L Cl2	$\geq 0,01$ e $\leq 0,05$	<0,01
Triometani Totali	30	µg/L	$\geq 0,87$ e $\leq 2,9$	$\geq 0,16$ e $\leq 0,42$
Tetracloretilene Tricloroetilene	10*	µg/L	$\geq 0,82$ e $\leq 1,7$	$\geq 0,04$ e $\leq 0,17$
Concentrazione ioni idrogeno	$\geq 6,5$ e $\leq 9,5$	pH	$\geq 7,1$ e $\leq 7,5$	$\geq 6,6$ e $\leq 7,5$
Sodio	200	mg/L	$\geq 3,8$ e $\leq 6,9$	$\geq 3,9$ e $\leq 23,3$
Conteggio delle colonie a 22°C	Senza variazioni anomale	-	Senza variazioni anomale	
Durezza	Valori consigliati: 15-50 °f	°f	≥ 23 e ≤ 27	≥ 17 e ≤ 26
Residuo secco a 180°C	Valore massimo consigliato: 1500 mg/L	mg/L	$\geq 250,8$ e $\leq 293,2$	≥ 170 e ≤ 271

La **tabella (2) prestazionale** si riferisce a test effettuati con acqua di rete (descrizione acqua di rete riportata in "Modalità di esecuzione dei test") opportunamente addizionata con cloro e metalli pesanti al fine di evidenziare la riduzione e dare valori prestazionali minimi garantiti riferiti a tali valori. I test sono stati condotti nel corso dei 150 litri filtrati per un massimo di 5 litri al giorno per 30 giorni (valore di durata massima della cartuccia filtrante come da condizioni d'uso indicate all'utente).

TABELLA (2) PRESTAZIONALE

Il trattamento operato dalla cartuccia filtrante Laica, nel rispetto delle indicazioni del suo utilizzo e manutenzione e dei tempi di utilizzo indicati come da presente manuale, garantisce i seguenti **valori prestazionali (tabella 2).**

Parametro	Valore di Parametro	Unità di misura	Valore acqua di partenza	% minima riduzione
Cloro residuo totale	0,2 mg/L	mg/L Cl2	0,27	96
Triometani Totali	30	µg/L	33	78
Rame	1	mg/L	1,08	75
Piombo	10	µg/L	25,9	69

EN

Bi-flux® cartridge reduces the hardness of tap water, preserving the mineral salts useful to the body.
Bi-flux® cartridge also reduces:
chemical contaminants, heavy metals, chlorine, chlorinated herbicides/pesticides.

Important tips:

- The filter improves the quality of the water that in each case must be drinkable and thus microbiologically safe (check with the relevant authorities in your area).
- Replace the BIFLUX filter cartridge every 150 litres/4 weeks of filtration and the MULTIFLUX CLASSIC filter cartridge every 4 weeks of filtration (compliance with this indication ensures the maximum efficiency and safety of the product).
- The Laica filter system ensures effective bacteriostatic protection due to the silver used. Any release of silver is in conformity with the guidelines set out by the World Health Organisation (WHO).
- The filter system may slightly increase the sodium content with respect to the water before treatment. In any case the variation is minimal and is considerably lower than the maximum value of the parameter.

Declaration of conformity:

Filtration systems produced by Laica are compliant to the following standards:

- European Directive EMC 30/2014/EU concerning Electromagnetic Compatibility*.
- Ministry Decree no. 174 dated 6/04/2004 regarding materials and objects that may be used in collection, treatment, supply and distribution systems for water intended for human consumption.
- Legislative Decree no. 18 dated February 23, 2023 and the Directive (UE) 2020/2184 related to water for human consumption.
- Regulation 1935/2004/EC regarding materials in contact with food.
- Regulation (EU) 10/2011 regarding plastic materials and objects intended to come in contact with food. *only for models with electronic counter

Remarques importantes:

- Le filtre améliore la qualité de l'eau qui dans tous les cas doit être potable et donc microbiologiquement sans danger (vérifier avec l'autorité compétente de votre zone).
- Remplacer la cartouche filtrante BIFLUX tous les 150 litres/4 semaines de filtration et la cartouche filtrante MULTIFLUX CLASSIC toutes les 4 semaines de filtration (le respect de cette indication assure le maximum d'efficacité et sécurité du produit).
- Le système de filtration Laica assure une protection bactériostatique efficace grâce à l'argent. Le dégagement potentiel d'argent est conforme aux limites prévues par les directives établies par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS).
- Le système de filtration peut légèrement augmenter la teneur en sodium de l'eau avant traitement. Dans tous les cas la variation est minimale et considérablement inférieure par rapport à la valeur maximale de paramètre.

Déclaration de conformité :

Les systèmes de filtration fabriqués par Laica sont conformes aux prescriptions réglementaires :

- Directive Européenne CEM 30/2014/UE concernant la Compatibilité Electromagnétique*.
- D.M. n° 174 du 6 avril 2004, règlement concernant les matériaux et les objets pouvant être utilisés dans les installations fixes de captage, traitement, amenée et distribution des eaux destinées à la consommation humaine.
- Décret-loi n° 18 du 23 février 2023, mise en œuvre de la directive (UE) 2020/2184 concernant la qualité des eaux destinées à la consommation humaine.
- Règlement 1935/2004/CE concernant les matériaux en contact avec des denrées alimentaires.
- Règlement (UE) 10/2011 concernant les matériaux et objets en matière plastique destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires.
- *seulement pour les modèles équipés de compteur électronique.

Wichtige Hinweise:

- Der Filter verbessert die Qualität des Wassers, das jedenfalls trinkbar und daher mikrobiologisch sicher sein muss (prüfen Sie mit den zuständigen Behörden Ihrer Zone).
- Ersetzen Sie die Filterkartusche BIFLUX alle 150 Liter/4 Wochen der Filtration und die Filterkartusche MULTIFLUX CLASSIC alle 4 Wochen der Filtration (Die Beachtung dieser Anweisung garantiert die maximale Effizienz und Sicherheit des Produkts).
- Das Filtersystem von LAICA gewährleistet dank des Zusatzes von Silber einen wirksamen, Bakterien hemmenden Schutz. Jegliche Freigabe von Silber erfolgt in Übereinstimmung mit den von der Weltgesundheitsorganisation (WHO) gestellten Richtlinien.
- Das Filtersystem könnte den Gehalt von Natrium in Bezug auf das Wasser vor der Behandlung leicht erhöhen. Sollte die Veränderung auftreten, ist sie auf jeden Fall sehr gering und der Endwert liegt deutlich unter dem Maximalwert für diesen Parameter.

Konformitätserklärung:

Die von Laica hergestellten Filtersysteme entsprechen den Anforderungen der folgenden Richtlinien:

- Europäische EMV-Richtlinie 30/2014/EG zur elektromagnetischen Verträglichkeit*.
- Italienisches Ministerialdekret Nr. 174 vom 6.04.2004, Regelung zu den Materialien und Gegenständen, die in den fest eingebauten Anlagen zum Auffangen, Behandeln, Zuführen und Verteilen von Wasser für den menschlichen Gebrauch verwendet werden.
- Legislativdekret Nr. 18, 23. Februar 2023, Umsetzung der Richtlinie (UE) 2020/2184 zur Qualität von Wasser für den menschlichen Gebrauch.
- EG-Verordnung 1935/2004 über Materialien und Gegenständen, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.
- EG-Verordnung 10/2011 über Gegenstände aus Kunststoff, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.
- *nur für Modelle mit elektronischem Kontaktschalter.

Notas importantes:

- El filtro mejora la calidad del agua que, en todo caso, debe ser potable y, por tanto, microbiológicamente segura (verificar con la autoridad competente de su zona).
- Sustituya el cartucho filtrador BIFLUX cada 150 litros/4 semanas de filtrado y el cartucho filtrador MULTIFLUX CLASSIC cada 4 semanas de filtración (el respeto de esta indicación garantiza la máxima eficiencia y seguridad del producto).
- El sistema filtrador Laica garantiza una protección bacteriostática eficaz gracias a la plata. La eventual emisión de plata es conforme a las líneas orientadoras indicadas por la Organización Mundial de la Salud (OMS).
- El sistema filtrador podría aumentar ligeramente el contenido de sodio respecto al agua de partida. En cualquier caso, la variación es mínima y notablemente inferior respecto al valor máximo de parámetro.

Declaração de conformidade:

Os sistemas de filtração produzidos pela Laica estão em conformidade com os seguintes requisitos normativos:

- Diretiva Europeia EMC 30/2014/UE referente à Compatibilidade Eletromagnética*.
- D.M. n° 174 de 6/04/2004, regulamento referente aos materiais e objetos que podem ser utilizados nos sistemas fixos de captação, tratamento, adução e distribuição da água destinada ao consumo humano.
- Decreto Legislativo n.º 18, 23 de fevereiro de 2023, aplicação da diretiva (UE) 2020/2184 referente à qualidade da água destinada ao consumo humano.
- Regulamento 1935/2004/CE referente aos materiais em contato com alimentos.
- Regulamento (UE) 10/2011 referente aos materiais e objetos de matéria plástica destinados a entrar em contato com produtos alimentares.
- *sólo para los modelos dotados de contador electrónico.

Sfaturi importante:

- Filtrul îmbunătățește calitatea apei care trebuie oricum să fie potabilă și, prin urmare, conformă din punct de vedere microbiologic (consultați autoritatea competentă din zona dvs.).
- Înlocuiți cartușul filtrant BIFLUX la fiecare 150 litri/4 săptămâni de filtrare și cartușul filtrant MULTIFLUX CLASSIC la fiecare 4 săptămâni de filtrare (Respectarea acestor indicații garantează eficiența și siguranța maximă a produsului).
- Dispozitivul de filtrare Laica garantează o protecție bacteriostatică eficientă datorită prezenței argintului. Oms eliberează de ioni de argint este conformă cu prevederile Organizației Mondiale a Sănătății (OMS).
- Este posibil ca dispozitivul de filtrare să determine o creștere ușoară a conținutului de sodiu al apei, față de cel dinaintea filtrării. În orice caz, această variație este minimă și mult inferioară valorii maxime a acestui parametru.

Declarație de conformitate:

Sistemele filtrante produse de Laica respectă următoarele prevederi:

- Directiva Europeană EMC 30/2014/UE privind Compatibilitatea Electromagnetică*.
- D.M. nr. 174 din data de 6/04/2004, regulament cu privire la materialele și obiectele ce pot fi utilizate în instalațiile fixe de captare, tratare, transport și distribuție a apei destinate consumului uman.
- Decretul Lege nr. 18 din data de 23 februarie 2023, pentru punerea în aplicare a Directivei (UE) 2020/2184 privind calitatea apei destinate consumului uman.
- Regulamentul 1935/2004/CE cu privire la materialele ce intră în contact cu produsele alimentare.
- Regulamentul (UE) 10/2011 cu privire la materialele și obiectele din material plastic, destinate să vină în contact cu produsele alimentare.
- *numai pentru modelele prevăzute cu contor electronic.

Fontos megjegyzések:

- A szűrő javítja a víz minőségét, melynek minden esetben ihatónak – tehát mikrobiológiailag biztonságosnak – kell lennie (ellenőrizze a vízminőséget a helyi illetékes hatóság segítségével).
- A BIFLUX szűrőbetétet minden 150 liter leszűrűt víz vagy 4 hét szűrési idő után cserélje ki. (Ennek az előírásnak a betartásával garantálható a termék maximális hatékonysága és biztonsága).
- A Laica szűrőbetétjével hatékony baktériaszűrés védelem biztosítható az ezüst jónaként károsító hatása ellen. Bármilyen ezüstszűrőnek megfelelő az Egészségügyi Világszervezet (WHO) irányelveinek.
- A vízszűrő rendszer enyhén növelheti a víz szódiumtartalmát a víz kezelés előtti állapothoz viszonyítva. Ennek mértéke minden esetben rendkívül csekély, és a végső érték jelentősen az erre a paraméterre vonatkozó felső megengedett határérték alatt található.

Megfelelőségi nyilatkozat:

- A Laica szűrőberendezések megfelelnek a következő normatív előírásoknak:
- 30/2014/EU EMC elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó uniós irányelv*.
- 2004/04/6-i 174. sz. miniszteri rendelet az anyagokről és tárgyakról, amelyekre eszméleti fogyasztásra alkalmas víz felfogására, kezelésére, továbbítására és osztására használt beépített berendezésekben lehet felhasználni.
- 2023. február 23.-i 18. sz. törvényerejű rendelet a (UE) 2020/2184 irányelv alkalmazásáról az emberi fogyasztásra szánt vízminőségről.
- 1935/2004/EK rendelet az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokról és tárgyakról.
- 10/2011/EK rendelet az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő műanyagokról és műanyag tárgyakról.
- *csak elektronikus számlálóval ellátott modellekre vonatkozik.

Pomembna opozorila:

- Filtra izboljša kakovost vode, ki mora biti v vsakem primeru pitna ter mikrobiološko varna (preverite s pristojnim organom na vašem področju).
- Filtrimo kartušo BIFLUX zamenjajte vsake 150 litrov/4 tedne filtriranja, kartušo MULTIFLUX CLASSIC pa vsake 4 tedne filtriranja (spoštovanje teh priporočil zagotavlja največjo učinkovitost in varnost izdelka).
- Filtrimi sistem Laica zagotavlja varovalsko bakteriostatično sistem zahvaljujoč srebru. Morebitna sprostitve srebra je v skladu s smernicami navedenimi s strani Svetovne zdravstvene organizacije (WHO).
- Filtrimi sistem bi lahko rahlo povečal vsebino natrija glede na začetno količino v vodi. V vsakem primeru je razlika minimalna in precej nižja glede na najvišjo vrednost parametra.

Izjava o skladnosti:

- Filtrimi sistem, ki jih izdeluje Laica, so skladni z naslednjimi regulativnimi zahtevami:
- Evropska Direktiva 30/2014/EU o elektromagnetni združljivosti*.
- D.M. št. 174 z dne 06.04.2004, uredba o materialih in predmetih, ki se lahko uporabljajo v stalnih sistemih za zajemanje , obdelavo, oskrbo in distribucijo vode, namenjane za prehrano ljudi.
- Zakonski odlok št. 18 z dne 23. februarja 2023, izvajanje Direktive (UE) 2020/2184 o kakovosti vode, namenjene za prehrano ljudi.
- Uredba 1935/2004/ES o materialih v stiku z živil. - Uredba (ES) št. 10/2011 o polimernih materialih in izdelkih, namenjenih za stik z živil. - Uredba (ES) št. 10/2011 o polimernih materialih in izdelkih, namenjenih za stik z živil. *samo za modele, ki so opremljeni z elektronskim števecem.

Σημαντικές σημειώσεις:

- Το φίλτρο βελτώνει την ποιότητα του νερού που σε κάθε περίπτωση θα πρέπει να είναι πόσιμο και επομένως μικροβιολογικά ασφαλές (ρωτήστε τον αρμόδιο φορέα της περιοχής σας).
- Αντικαταστήστε το φίλτρο BIFLUX μετά από 150 λίτρα/4 εβδομάδες φιλτραρίσματος και το φίλτρο MULTIFLUX CLASSIC κάθε 4 εβδομάδες φιλτραρίσματος (την τήρηση αυτής της ένδειξης, εξασφαλίζετε τη μέγιστη αποτελεσματικότητα του προϊόντος).
- Το σύστημα φιλτραρίσματος Laica εξασφαλίζει αποτελεσματική προστασία από τα βακτήρια χάρη στον άργυρο. Τυχόν απελευθέρωση άργιρου συνδέει με τις κατευθυντήριες γραμμές του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας (ΠΟΥ).
- Το σύστημα φιλτραρίσματος μπορεί να αυξήσει ελαφρά τη περιεκτικότητα σε νάτριο σε σχέση με την αρχική ποσότητα στο νερό. Σε κάθε περίπτωση, ωστόσο, η διαφθορά είναι ελάχιστη και σημαντική ποσότητα σε σχέση με τη μέγιστη τιμή της χωρητικότητας.

Δηλώση συμμόρφωσης:

Τα συστήματα φιλτραρίσματος που κατασκευάζει η Laica συμμορφώνονται με τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Ευρωπαϊκή Οδηγία ΗΜΣ EMC 30/2014/ΕΕ που αφορά την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα*.
- Ν.Δ. αρ.174 στις 6/04/2004, κανονισμός που αφορά τα υλικά και τα αντικείμενα που μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε σταθερές εγκαταστάσεις συλλογής, επεξεργασίας, μείωσης και διανομής του νερού που προορίζεται για ανθρώπινη χρήση. - Νομοθετικό διάταγμα αρ.18, 23 Φεβρουαρίου 2023, εφαρμογή της οδηγίας (UE) 2020/2184 σχετικά με την ποιότητα των νερών που προορίζονται για ανθρώπινη χρήση.
- Κανονισμός 1935/2004/ΕΕ σχετικά με τα υλικά που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.
- Κανονισμός (ΕΕ) 10/2011 που αφορά τα υλικά και τα πλαστικά αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τα διατροφικά προϊόντα.
- *μόνο για μοντέλα με ηλεκτρονικό δείκτη.

Ważne uwagi:

- Filtr podnosi jakość wody, która musi być zawsze zdatna do picia, a więc bezpieczna mikrobiologicznie (należy zwrócić uwagę na zalecenia i wytyczne zawarte w danym obzarcze).
- Wymieniać wkład filtrujący BIFLUX co 150 litrów/4 tygodnie użytkowania oraz wkład filtrujący MULTIFLUX CLASSIC co 4 tygodnie użytkowania (przestrzeganie takich terminów gwarantuje skuteczność i bezpieczeństwo produktu).
- Sytem filtrowania Laica zapewnia skuteczną ochronę bakteriostatyczną dzięki zawartości srebra. Eventualne uwalnianie się srebra zachodzi zgodnie z wytycznymi Światowej Organizacji Zdrowia (WHO).
- Sytem filtrowania może nieznacznie zwiększyć zawartość sodu w stosunku do jego zawartości w wodzie przed filtrowaniem. W każdym przypadku, taka zmiana jest minimalna i zdecydowanie niższa niż maksymalna dopuszczalna wartość tego parametru.

Deklaracja zgodności:

Sytemy filtrowania wody produkowane przez firmę Laica są zgodne z następującymi przepisami: Dyrektywa Europejska EMC 30/2014/WE Kompatybilności Elektromagnetycznej*.

- D.M. nr 174 z 06.04.2004, rozporządzenie na temat materiałów i wyrobów, które mogą być używane w stałych instalacjach zatrzymywania, uzdatniania, przenikania i dystrybucji wody przeznaczonych do spożycia przez ludzi.
- Dekret Legislatywny nr 18 z 23 lutego 2023, wprowadzający Dyrektywę (UE) 2020/2184 dotyczącą jakości wody przeznaczonych do spożycia przez ludzi.
- Rozporządzenie 1935/2004/WE dotyczące materiałów wchodzących w kontakt z żywnością.
- Rozporządzenie (WE) 10/2011 dotyczące materiałów i wyrobów z tworzyw sztucznych przeznaczonych do kontaktu z żywnością.
- *Tylko w modelach wyposażonych w licznik elektroniczny.

Olulised märkused:

- Filtri parandab vee kvaliteeti, kuid vesi peab igal juhul olema joodav, st mikrobioloogiliselt ohutu (uurige seda oma piirkonna pädevast asutusest).
- Multifluxi filtreid tuleb vahetada pärast 150 liitri vee filtreerimist või neljanädalast kasutust ning filter Bifluxi filtreid tuleb vahetada pärast 150 liitri kasutamist. Järele tuleb juhtida tagasi toote maksimaalse tõhususe ja ohutusega.
- Laica süsteem tagab tõhusa bakteriostaatilise kaitse (tänu hõbedasisaldusele). Eralduva hõbeda kogus on koostöös Maailma Terviseorganisatsiooni (WHO) sisetatustid nõuetega.
- Filtriirmissüsteem võib veidi suurendada vee naatriumisisaldust võrreldes selle kogusega, mis oli vee enne töötlemist. Igal juhul on muutus minimaalne ja märgatavalt väiksem selle näitaja maksimaalsest lubatud suuruselt.

Vastavusdeklaratsioon:

Laica filtersüsteemid vastavad järgmistele nõuetele:

- Europa parlamendi ja nõukogu direktiiv 2014/30/EL elektromagnetilist ühilduvust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta
- Itaalia ministeeriumi määrus nr 174 on regulatsioon, mis käsitleb materjalide ja esemete kasutust inimestele mõeldud vee kogumisel, käitlemisel, juhtimisel ja jaotamisel.
- Itaalia dekreetsaadus nr 18 (23. veebruar 2023), millega rakendatakse eurodirektiivi (UE) 2020/2184, mis käsitleb inimkasutatava vee kvaliteedi tagamist.
- Europa parlamendi ja nõukogu määrus (EU) nr 1935/2004 toiduga kokkupuutumiseks ettenähtud materjale ja esemete kohta.
- Europa Komisjoni määrus (EU) nr 10/2011 toiduga kokkupuutumiseks ettenähtud plastikmaterjalide ja -esemete kohta.
- *ainult elektroonilise loenduriga mudelid.

Svarigos piezīmes:

- Filtrs uzlabo ūdens kvalitāti, kam jebkurā gadījumā jābūt mikrobioloģiski drošam dzeramajam ūdenim (pārbaudiet ar kompetento iestādi jūsu reģionā).
- Nomainiet filtra kasetni BIFLUX ik pēc 150 litri/4 nedēļu filtrācijas un filtra kasetni MULTIFLUX CLASSIC ik pēc 4 nedēļu filtrācijas (šo norāžu ievērošana nodrošina produktu maksimālu efektivitāti un drošību).
- Filtrēšanas kasetne Laica nodrošina efektīvu bakteriostatisko aizsardzību, pateicoties sudraba klātbūtnē. Sudraba izdalīšanās atbilst Pasaulē Veselības organizācijas (PVO) izvirzītajām prasībām.
- Filtrēšanas sistēma var nedaudz palielināt nātrija saturu salīdzinājumā ar ūdeni pirms apstrādes. Šādu izmaiņu gadījumā sāļi paliecinājums ir ļoti neliels un galīgā vērtība ir ievērojami zemāka, nekā šī parametra maksimālā vērtība.

Atbilstības deklarācija:

- Laica ražotās filtrēšanas sistēmas ir atbilstošas šādiem standartiem:
- Europa EMC Direktīva 30/2014/ES par elektromagnētiskā savietojamību*.
- Ministrijas dekrets Nr. 174, 6.04.2004, Regula par materiāliem un priekšmetiem, kas var tikt izmantoti stacionārās ūdens, kas paredzēts lietošanai pārtikā, ieguves, attīršanas, piegādes un sadāles iekārtās. - 2023. gada 23. februāra Likumdošanas dekretu Nr. 18, ar kuru īsteno Padomes Direktīvu (UE) 2020/2184 par dzeramā ūdens kvalitāti.
- Regula 1935/2004/EK, kas attiecas uz materiāliem, kas nonāk saskarē ar pārtiku.
- Regula (ES) 10/2011 par plastmasas materiāliem un izstrādājumiem, kas paredzēti saskarei ar pārtikas produktiem.
- *tikai modeļiem, kas ir aprīkoti ar elektronisko skaitītāju.

HU

A Bi-flux® szűrőbetét csökkenti a hálózati csapvíz keménységet, eközben pedig a szerveszt számára hasznos ásványt sokat őriz meg.
A Bi-flux® szűrőbetét a kivetkezők mennyiségét is csökkenti:
vegyszennyeződések, nehézfémek, klor, klóranez herbicid/pesticidek.

SL

Filtrirna kartuša Bi-flux® zmanjša trdoto vodovodno vode ter ohranja mineralne snovi, poleg tega kartuša Bi-flux® zmanjša tudi: kemikalne onesnačevalce, težke kovine, klor, klórane herbicide/pesticide.

EL

Το φίλτρο Bi-flux® μειώνει το σκληρότητα του νερού (επιτρέπει την απορρόφηση των αλάτων) και επίσης μειώνει την περιεκτικότητα σε χημικά, βαρέα μέταλλα, χλώριο, χλωριωμένα ζιζανιοκτόνα/φυτοφάρμακα.

PL

Wkład filtrujący Bi-flux® zmniejsza twardość wody, zachowując składniki mineralne niezbędne dla organizmu człowieka.
Ponadto wkład filtrujący Bi-flux® ogranicza ilość:
zanieczyszczeń chemicznych, metali ciężkich, chloru, chlorowanych herbicydów/pestycydów.

ET

Filiterkassett Bi-flux® vähendab vee karedust, jättes alles selles sisalduvad orgaanilise kasulikud mineraalained.
Peale selle vähendab filiterkassett Bi-flux® ka:
keemiliste saasteainete, raskemetallide, kloori, klooritud herbitsiidide ja pestitsiidide sisaldust.

LV

Filtrējošā kasetne Bi-flux® samazina ūdensvada ūdens cietību, saglabājot organismam derīgos minerālos sāļus.
Filtrējošā kasetne Bi-flux® samazina arī:
ķīmiskos piesārņotājus, smagos metālus, hlору, hlōrētus herbicīdus/pesticīdus.

LT **Filtro kasetė „Bi-flux“®** sumažina vandentiekio vandens kietumą išsugodama organizmų naudingas mineralines druskas. **Kasetė „Bi-flux“® taip pat mažina:** cheminius teršalus, sunkiuosius metalus, chlorą, chlorintus herbicidus/pesticidus.

BG **Филтриращ пълнител Bi-flux®** намалява твърдостта на водата на мрежата, като запазва минералните соли, полезни за организма. **Пълнител Bi-flux® освен това намалява:** химични замърсители, тежки метали, хлор, хлорирани хербициди/пестициди.

HR **Filtarski uložak Bi-flux®** smanjuje tvrdoću vode iz kohoutku zachováním mineralnih soli korisnih za tijelo. **Bi-flux® filtarski uložak također smanjuje:** kemijske kontaminante, teške metale, klor, klorirane herbicide/pesticide.

CS **Filtrační kazeta Bi-flux®** snižuje tvrdost vody z kohoutku znižuje zachováva obsah minerálních solí, užitečných pro organismus. **Kazeta Bi-flux® dále redukuje:** chemické kontaminující látky, těžké kovy, chlor, chlorované herbicidy/pesticidy.

SK **Filtračná kazeta Bi-flux®** znižuje tvrdosť vody z kohútika, znižuje zachováva obsah minerálnych solí, užitočných pre organizmus. **Kazeta Bi-flux® okrem toho znižuje obsah:** chemických kontaminujúcí látok, ťažkých kovov, chlór, chlорованých herbicidov/pesticidov.

CN Bi-flux®滤芯可降低自来水硬度，同时保留对身体有益的矿物质。Bi-flux®滤芯还能降低以下物质的含量：化学污染物、重金属、氯、氯化物除草剂/杀虫剂

TW Bi-flux®濾芯可降低自來水硬度，同時保留對身體有益的礦物質。Bi-flux®濾芯還能降低以下物質的含量：化學污染物、重金屬、塩素、氯化物除草劑/殺蟲劑

JP Bi-flux® フィルターカートリッジ水道水の硬度を下げ、体に良いミネラル塩を守ります。Bi-flux® カートリッジはさらに次の成分を減少させます。化学汚染物質、重金属、塩素、塩素含有した除草剤/殺虫剤

TR **Bi-flux® filtreleme kartuşu** Organizmaya faydalı madeni tuzları koruyarak şebeke suyunun sertliğini azaltır. **Bi-flux® kartuş aynı zamanda aşağıdakileri azaltır:** Kimyasal kirleticiler, Ağır metaller, Klor, Klorlu herbisitler/pestisitler (içme suyuunda bulunmayabilir)

Svarbios pastabas:

- Filtras pagamina vandens, kuris visada turi būti geriamas ir mikrobiologiškai saugus, kokybę (pasitikslinkite savo teritorijos kompetentingoje institucijoje).
- Filtro kasetė „BIFLUX“ reikia keisti kas150 litrų / 4 filtravimo savaites, o filtro kasetę „MULTIFLUX CLASSIC“ reikia keisti kas 4 filtravimo savaites (laikantis šių nurodymų užtikrinamas maksimalus našumas ir produkto saugumas).
- Kadangi sudėtyje yra sidabro, filtravimo sistema „Laica“ užtikrina veiksmingą baktericidinę apsaugą. Bet koks išsiskyres sidabro kiekis atitinka Pasaulio sveikatos organizacijos (PSO) numatytus reikalavimus.
- Filtravimo sistema šiek tiek padidina natrio kiekį, lyginant su vandeniu prieš filtravimą. Jei taip nutiktų, bet kokiu atveju šis kiekis yra labai mažas ir galutinė vertė yra žymiai mažesnė nei šio parametro didžiausia leistinoji norma.

Atitikties deklaracija:

- Laica pagamintos filtravimo sistemos atitinka tolesnių reglamentų reikalavimus:
 - Europos direktyva EMS 30/2014/ES dėl elektromagnetinio suderinamumo*.
 - 2004-04-06 Ministro dekretas nr. 174, reglamentas dėl medžiagų ir objektų, kurie gali būti naudojami fiksuojačioje žmonių varijomui skirto vandens surinkimo, valymo, nukreipimo ir paskirstymo įrangoje. - 2023 m. vasario 23 d. Įstatyminis dekretas nr. 18 dėl su žmonėmis vartoti skirto vandens kokybės susijusios direktyvos (UE) 2020/2184 įgyvendinimo.
 - Reglamentas1935/2004/EB dėl žaliavų ir gaminių, skirtų liestis su maistu.
 - Reglamentas (ES) 10/2011 dėl plastikinių medžiagų ir gaminių, skirtų liestis su maisto produktais.
- *tik modeliams su elektroniniu skaitikliu.

Важни бележии:

- Филтърът подобрява качеството на водата, която при всички случаи трябва да бъде питейна и следователно микробиологично безопасна (да се извърши проверка за компетентните органи във вашата област).
- Заменяйте филтрационния пълнител BIFLUX на всеки 150 литра/4 седмици филтрация и филтрирания пълнител MULTIFLUX CLASSIC на всеки 4 седмици филтрация (спазването на тази инструкция гарантира максималната ефективност и безопасност на продукта).
- Филтриращата система „Laica“ гарантира ефективна бактерицидна защита благодарение на съдържимото сребро. Едно евентуално освобождаване на сребро е в съответствие с водещите норми, определени от Световната Здравна Организация (OMS).
- Филтриращата система леко може да се увеличи съдържанието на натрий в сравнение с първоначално налятата вода. Във всеки случай промяната е минимална и значително по-малка в сравнение с максималната стойност на параметъра.

Декларация за съответствие Филтриращите системи, произведени от Laica съответстват на следните изисквания по стандарт:

- Европейска Директива EMC 30/2014/ЕО относно Електромагнитната Съвместимост*.
- Директива за Машина № 174 от 6/04/2004, регламент, отнасящ се до материалите и предметите, които могат да бъдат използвани във фиксираните инсталации на плавната станция, обработване, събиране и разпространение на водите, предназначени за консумация от човека.
- Законодателен Декрет № 18, 23 февруари 2023, прилагане на директива (UE) 2020/2184 относно качеството на водите, предназначени за консумация от човека.
- Регламент 1935/2004/ЕО относно материалите в контакт с хранителни продукти.
- Регламент (ЕО) № 10/2011 относно материалите и предметите от пластмасов материал, предназначени за контакт с хранителни.

*само за модели, оборудвани с електронен брояч.

Źažne zabilješke:

- Filtar poboljšava kvaliteto vode koja u svakom slučaju mora biti mikrobiološki pitka (provjerite s nadležnim tijelom u vašem području).
- Zamijenite BIFLUX uložak filtra na svakih 150 litara / 4 tjedna filtracije i uložak svaka 4 tjedna MULTIFLUX CLASSIC filtracije (uskladenost s ovom naznakom osigurava maksimalnu učinkovitost i sigurnost proizvoda).
- Sustav za filtriranje tvrtke Laica jamči učinkovitu zaštitu od bakterija zahvaljujući prisutnosti srebra. Pripadno oslobađanje srebra udovoljava smjernicama koje navodi Svjetska zdravstvena organizacija (WHO).
- Sustav za filtriranje mogao bi malo povećati sadržaj natrija u odnosu na sadržaj nepročišćene vode. U svakom slučaju izmjena je minimalna i značajno manja u donosu na maksimalnu vrijednost parametara.

Izjava o sukladnosti: Laica sustavi za filtriranje udovoljavaju sljedećim regulatornim zahtjevima:

- Europska Direktiva EMC 30/2014/EU koja se odnosi na elektromagnetsku kompatibilnost*.
- Ministarska Uredba br. 174. 04.06.2004. Pravilnik o materijalima i predmetima koji se mogu koristiti u sustavima za stalno prikupljanje, tretiranje, opskrbu i distribuciju vode namijenjene za ljudsku potrošnju.
- Uredba br. 18 od 23. veljače 2023. godine, provedba Direktive (UE) 2020/2184 o kakvoći vode namijenjene za ljudsku potrošnju.
- Uredba 1935/2004/EZ o materijalima u dodiru s prehrambenim proizvodima.
- Uredba (EU) 10/2011 o materijalima i plastičnim predmetima koji dolaze u kontakt s prehrambenim proizvodima.

*samo za modele opremljene s elektronskim brojačem.

Důležité poznámky:

- Filtér zlepšuje kvalitu vody, která musí být v každém případě pitná a tedy mikrobiologicky nezávadná (ověřte u příslušného úřadu ve vaší oblasti).
- Nahraďte filtrační kazetu BIFLUX každých 150 litrů / 4 týdny filtrace a filtrační kazetu MULTIFLUX CLASSIC každé 4 týdny filtrace (respektování tohoto pokynu garantuje maximální účinnost a bezpečnost výrobku).
- Filtrační systém Laica zaručuje efektivní bakteriostatickou ochranu vďaka stříbriu. Pripadné uvoľňovanie stříbra je v souladu s obecnými zásadami stanovenými Světovou zdravotnickou organizací (WHO).
- Filtrační systém může mírně zvýšit obsah sodíku v porovnání s vodou před úpravou. V každém případě je taková změna minimální a podstatně nižší, než je maximální hodnota pro tento parameter.

Prohlášení o shodě: Filtrační systémy vyrobené společností Laica jsou v souladu s následujícími legislativními požadavky:

- Evropská směrnice EMC 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě*.
- Italská vyhláška D.M. č. 174 ze dne 4.6.2004, o materiálech a předmětech, které mohou být používány v pevných zařízeních zachycování, zpracování, dodávek a distribuce vody určené pro lidskou spotřebu.
- Italský zákon č. 18 ze dne 23.2.2023, provádějící směrnici (UE) 2020/2184 o jakosti vody určené pro lidskou spotřebu.
- Nařízení (ES) č.1935/2004 o materiálech přicházejících do styku s potravinami.
- Nařízení (EU) č. 10/2011 o materiálech a předmětech z plastů určených pro styk s potravinami.

*pouze pro modely vybavené elektronickým počítadlem.

Dôležité poznámky:

- Filtér zlepšuje kvalitu vody, ktorá musí byť v každom prípade pitná a z mikrobiologického hľadiska bezpečná (overte túto skutočnosť na kompetentnom úrade vo vašej oblasti).
- Vymenajte filtračnú vložku BIFLUX každých 150 litrov/4 týždne filtrácie a filtračnú vložku MULTIFLUX CLASSIC každé 4 týždne filtrácie (Dodržávanie uvedeného pokynu je zárukou maximálneho účinku a bezpečnosti výrobu).
- Filtračný systém Laica zaručuje účinnú bakteriostatickú ochranu vďaka stříbriu. Pripadné uvoľňovanie stříbra je v súlade s nariadeniami Svetovej zdravotníckej organizácie (SZO).
- Filtračný systém môže mierne zvýšiť obsah sodíka vzhľadom na pôvodnú vodu. Odchýlka je v každom prípade minimálna a výrazne nižšia ako je maximálna hodnota tohto parametra.

Vyhlasenie o zhode: Filtračné systémy vytvorené spoločnosťou Laica sú v súlade s požiadavkami týchto noriem:

- Európska smernica EMC 30/2014/EU o Elektromagnetickej kompatibilité*.
- Nariadenie Ministerstva č. 174 zo dňa 6.4.2004, nariadenie o materiáloch a predmetoch, ktoré môžu byť používané v pevných zariadeniach určených na zber, spracovanie, úpravu a distribúciu vody určenej na ľudskú potrebu... - Legislatívne nariadenie č. 18 z 23 februára 2023, zavedenie smernice (UE) 2020/2184 o kvalite vody určenej na ľudskú potrebu.
- Nariadenie 1935/2004/ES o materiáloch prichádzajúcich do styku s potravinami.
- Nariadenie (EÚ) 10/2011 o materiáloch a plastových predmetoch určených na styk s potravinami.

*len pre modely vybavených elektronickým počítadlom.

注意事項:

- 该过滤器不论在何种情况下都可改善饮用水的水质，因此其微生物安全性(由贵方当地主管机关进行检测)。
- 每150公升/ 8周的过滤须更换滤芯BIFLUX，而MULTIFLUX CLASSIC的更换为每8周的过滤后(遵照本指示可保证产品的最大效率和安全性)。
- Laico过滤系统由于有银的存在可保证有效的抑菌保护。有关银的释放符合世界卫生组织(WHO)所作出的指导方针。
- 与水源相比该过滤系统可能会略微增加钠的含量。在任何情况下其变化都是最小的，且明显低于参数的最大值。

重要說明

- 此濾心可改善飲用水，或微生物安全性無虞之水質(請向當地授權機構確認)。
- 每150公升/8週的過濾後更換BIFLUX濾心，以及每8週的過濾後更換MULTIFLUX CLASSIC濾心(遵守此指示可確保最佳過濾效率與產品安全)。
- Laico過濾系統採用銀以確保抑菌效果。所有銀的釋放符合世界衛生組織(WHO)的標準。
- Laico過濾系統可能稍微增加鈉離子濃度。在所有案例中變化量都不大，且明顯低於標準上限。

重要注意事項

- この濾心が、飲料水として適した水、つまり微生物学的に安全な水へと水質を向上させます（お住まいの地域の水道局に確認してください）。
- BIFLUXフィルターカートリッジは150リットル/4週間で、MULTIFLUX CLASSICは4週間毎に取り替えてください。（本品の最大効率と安全性を保つため、この指示に従ってください）
- ライカのフィルターシステムは、銀を使用することで、静菌効果を発揮します。この銀の溶け出しに関しては、WHO（世界保健機関）が定めたガイドラインに準拠しています。
- このフィルターシステムにより、浄水の水と比較して、わずかながらナトリウム含有量が増加する可能性があります。その変化は微細であり、パラメータの最大値を大きく下回る結果となっています。

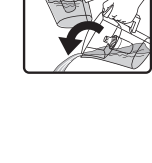
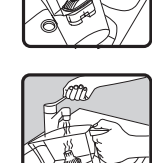
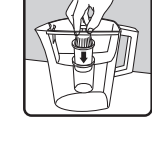
Önemli notlar:

- Filtre her durumda içilebilir olan ve mikrobiyolojik açıdan güvenli suyun kalitesini artırır (bulundunuz yerdeki yerel makamlardan bu durumun kontrol edin).
- BIFLUX filtreleme kartuşunu her 150 litre/4 haftalık filtrelemede bir, MULTIFLUX CLASSIC filtreleme kartuşunu ise 4 haftalık filtrelemede bir değiştirin (bu kurala uygun hareket etmek ürünün en yüksek veriminde ve güvenliğin olmasını sağlar).
- Laica filtreleme sistemi gümüş sayesinde etkili bir bakteriyosit koruma sağlar. Muhtemel gümüş salımı Dünya Sağlık Örgütü (DSÖ) tarafından belirlenen yönlendirici ilkelerle uyumludur.
- Filtreleme sistemi ilk baştaki suya göre sodyum içeriğini çok az artırabilir. Her durumda bu değişim en düşük düzeydedir ve parametrenin azami değeri ne kadar da değer ölçülebilir azdır.

Uygunluk beyanı: Laica tarafından üretilen filtreleme sistemleri aşağıdaki standartlara uygundur:

- Elektromanyetik Uyumluluğa ilişkin 30/2014/Üe sayılı EMC Avrupa Direktifi*.
- İnsan tüketimine yönelik suların toplanması, arıtılması, indirgenmesi ve dağıtımına yönelik sabit tesisatlarda kullanılabilecek malzeme ve eşyalara ilişkin 6/04/2004 tarihli ve 174 sayılı İtalyan Bakanlık Kararnamesi.
- İnsan tüketimine yönelik suların kalitesine ilişkin (UE) 2020/2184 sayılı Direktifin uygulamaya konulmasına dair 23 Şubat 2023 tarihli ve 18 sayılı İtalyan Kanun Hükümünde Kararnamesi.
- Gıda maddeleriyle temas edecek malzemelerle ilişkin 1935/2004/CE sayılı Düzenleme.
- Gıda ürünleriyle temas edecek plastik malzemeler ve eşyalara ilişkin 10/2011 sayılı (UE) Düzenleme.
- İnsan tüketimine yönelik suların arıtma veya dağıtımına ilişkin teknik hükümler, 7/02/2012 tarihli ve 25 sayılı (İTALYAN) Bakanlık Kararnamesi.

* Yalnızca elektronik sayaçla donatılmış modellerde



IT Togliere la cartuccia dal sacchetto.

EN Remove the cartridge from the bag.

FR Ôter la cartouche du sachet.

DE Die Kartusche aus ihrer Verpackung entnehmen.

ES Saque el cartucho de la bolsa.

PT Retire o cartucho da embalagem.

RO Scoateți cartușul din pungă.

HU Vegye ki a betétet a tasakból.

SL Kartušo odstranite iz vrečke.

EL Αφαιρέστε το φίλτρο από το σακουλάκι.

PL Wyjąć wkład z opakowania.

LV Izņemiet kasetni no maisiņa.

LT Ištraukite iš maišelio kasetę.

BG Извадете пълнителя от опаковката.

HR Izvadite uložak iz vrećice.

CS Vyměte filtrační kazetu z obalu.

SK Vyberte vložku z vrecka.

CN 从包装袋中取出滤芯。

TW 從袋子中取出濾心。

JP 袋からカートリッジを取り出します。

TR Kartuşu torbasından çıkarın.

IT Immergere la cartuccia in un recipiente pieno di acqua fredda per circa 15 minuti.

EN Agitate la cartuccia per far fuoriuscire l'aria in essa contenuta.

FR Soak the cartridge in a container full of cold water for approximately 15 minutes.

DE Shake the cartridge to release the air it contains.

FR Immerger la cartouche dans un récipient plein d'eau froide pendant environ 15 minutes.

AG Agiter la cartouche pour faire sortir l'air contenu.

DE Die Kartusche ungefähr 15 Minuten in einen Behälter mit kaltem Leitungswasser eintauchen.

ES Setztein Sie die Kartusche, um eventuelle Luftblasen entweichen zu lassen.

ES Sumerja el cartucho en un recipiente lleno de agua fría unos 15 minutos.

AG Agile el cartucho para dejar salir el aire contenido en el mismo.

PT Coloque o cartucho num recipiente cheio de água fria e deixe ficar durante cerca de 15 minutos.

AG Agite o cartucho para o ar sair.

RO Introduceți cartușul într-un recipient umplut cu apă rece și lăsați-l circa 15 minute.

AG Agitați cartușul pentru a favoriza evacuarea aerului din interiorul acestuia.

HU Mártás a betétet egy hideg vízzel teli edénybe, kb. 15 percere.

HU Rázás meg a betétet, hogy távozzon a benne lévő levegő.

SL Kartušo potopite v posodo polno hladne vode za približno 15 minut.

SL Stresajte kartušo, da bi pomagali zraku iz nje.

EL Βυθίστε στο φίλτρο σε ένα δοχείο με κρύο νερό για περίπου 15 λεπτά.

EL Ανακινήστε το φίλτρο ώστε να βγει ο αέρας που περιέχει.

PL Zanurzaj wkład w pojemniku wypełnionym zimną wodą na około 15 minut.

PL Potrząsnąć wkładem, aby usunąć z niego powietrze.

LV Iemērciet kasetni ar aukstu ūdeni pildītā tvertnē apmēram 15 minūtes.

LV Pakratiet kasetni, lai no tās izdalītos gaiss.

LT Kasetę pamerkite į indą, pilną šalto vandens, ir laikykite jame maždaug 15 min.

LT Papurtykite kasetę, kad pasišalintų joje esantis oras.

BG Потопете пълнителя в контейнер пълен със студена вода за около 15 минути.

HR Razmutite punitelja za da se oslobodi nalichnija u nego vazduh.

HR Uronite uložak u posudu punu hladne vode na oko 15 minuta.

HR Protresite uložak kako bi izašao zrak koji se u njemu nalazi.

CS Ponořte filtrační kazetu na zhruba 15 minut do nádoby plné studené vody.

CS Protrepte filtrační kazetu pro uvolnění obsaženého vzduchu

SK Ponořte vložku do nádoby naplnenej studenou vodou a nechajte ju ponorenú asi 15 minút.

SK Ponorte vložku do nádoby naplnenej studenou vodou a nechajte ju ponorenú asi 15 minút.

SK Zatraszte vložku, aby z nej unikel vzduch.

CN 將滤芯浸入一个装满冷水的容器内，静置约15分钟。

CN 摇晃滤芯以释放所含的空气中。

TW 將濾心放在裝滿冷水的容器中約15分鐘。

TW 搖晃濾心使其其中的空氣逸出。

JP 約15分間、冷水を貯めた容器の中にカートリッジを浸します。

JP カートリッジを振り動かして、中に含まれている気泡を取り除きます。

TR Kartuşu yaklaşık 15 dakika kadar su dolu bir kaba daldırın.

TR İçinde bulunan havanın dışarı çıkmasını sağlamak için kartuşu çalkalayın.

IT Inserire la cartuccia nel serbatoio premendo leggermente per inserirla correttamente.

EN Insert the cartridge into the hopper, pressing slightly to insert it correctly.

FR Introduire la cartouche dans le réservoir en appuyant légèrement pour l'introduire correctement.

DE Setzen Sie die Kartusche in den Trichter und drücken Sie dabei leicht, um sie korrekt einzusetzen.

ES Introduzca el cartucho en el depósito presionando ligeramente para introducirlo de forma correcta.

PT Coloque o cartucho no reservatório e pressione-o ligeiramente para ficar bem inserido.

RO Introduceți cartușul în rezervor apăsând ușor pentru a-l fixa corect.

HU Helyezze a szűrőbetétet a tartályba és enyhén nyomja lefelé.

SL Kartušo vstavite v rezervoar in jo rahlo pritisnite, da bi jo vstavili pravilno.

EL Τοποθετήστε το φίλτρο στο δοχείο, πατώντας ελαφρά ώστε να τοποθετηθεί σωστά.

PL Umieścić wkład w zbiorniku delikatnie go wciskając w celu prawidłowego włożenia.

LV Ievietojiet kasetni tvertnē, viegli piespiežot, lai ievietotu pareizi.

LT Įdėkite kasetę į rezervuarą, švelniai spustelėdami ji, kad tinkamai įsitvirtintų.

BG Поставете пълнителя в резервоара, като натиснете леко за да го поставите правилно.

HR Ubacite uložak u lijevak laganim pritiskom kako biste ga ispravno ubacili.

CS Vložte filtrační kazetu do nálevky a pro její správné umístění ji lehce stlačte.

SK Vložte vložku do nádržky tak, že ju mierne zatlačíte.

CN 將滤芯置入水箱內，轻轻挤压以便正确插入。

TW 輕壓濾心，將濾心安裝至過濾槽中。

JP カートリッジをタンクの中に軽く押し込み、正しくセットします。

TR Doğru şekilde yerine oturmaları için kartuşu çalkalayın.

IT Riempire il serbatoio con acqua fredda di rubinetto fino al livello superiore dello stesso e lasciare filtrare.

EN Fill the hopper to the top with cold tap water and allow to filter.

FR Remplir le réservoir d'eau froide de robinet jusqu'à son niveau supérieur et laisser filtrer.

DE Füllen Sie den Behälter mit kaltem Leitungswasser bis zu seinem oberen Füllstand und lassen Sie filtern.

ES Llene el depósito con agua fría del grifo hasta el nivel superior del mismo y deje filtrar.

PT Encha o reservatório até à marca superior com água fria da torneira e deixe filtrar.

RO Umpleți rezervorul cu apă rece de la robinet până la nivelul de sus al acestuia și lăsați să se filtreze.

HU Tölts fel a tartályt hideg csapvízzel a felső szintig, majd hagyja leszűrődni a vizet.

SL Rezervoar napolnite s hladno vodo iz pipe do zgornje oznake na posodi in pustite, da se prefiltrira.

EL Γεμίστε το δοχείο με κρύο νερό βρύσης μέχρι το ανώτερο σημείο και αφήστε το να φιλτράρει.

PL Napełnić zbiornik zimną wodą z kranu do wskazanego na nim górnego poziomu i przeczekać, aż zostanie przefiltrowana.

LV Piepildiet tvertni ar aukstu krāna ūdeni līdz tvertnes augšējām līmenim un ļaujiet tam filtrēties.

LT Pripildykite rezervuarą šaltu vandeniu iš čiaupo iki jo viršutinio lygmens ir palikite filtruoti.

BG Напълнете резервоара със студена вода от чешмата до нивото над него и го оставете да филтрира.

HR Napunite lijevak hladnom vodom iz slavine do njegove najviše razine i pustite da se filtrira.

CS Naplňte nálevku studenou vodou z vodovodního kohoutku až do po horní okraj a nechte filtrovat.

SK Naplňte nádržku studenou vodou z vodovodu až po jej vrchný úroveň a nechajte ju prefiltrovať.

CN 往水箱加满自来水直至最高水位，使其进行过滤。

TW 將過濾槽裝滿冷自來水，並開始過濾。

JP タンクの上限ギリギリまで水道水を入れ、濾過させ